

**Ukrainian Orthodox Cathedral  
of Saint Vladimir**

**A parish of the Ukrainian  
Orthodox Church of the USA**



**Український Православний  
Собор Св. Володимира**

**Українська Православна  
Церква в США**

**6740 N. 5<sup>th</sup> Street  
Philadelphia, PA 19126**

**[www.stvladimirspbila.org](http://www.stvladimirspbila.org)**

**Parish Telephone: (215) 927-2287 - E-mail [o.tapac@yahoo.com](mailto:o.tapac@yahoo.com)**

**Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony**

**Предстоятель - Високопреосвященіший Митрополит Антоній**

**Dean - Protopriest Taras Naumenko - Настоятель - протоієрей Тарас Науменко**

**Parish Council President – Edward Zetick**

**Choir Director – Karen Ferraro**

**22 November, 2015 – 22 листопада, 2015**

**Welcome to the God-Loving and God-  
Protected Cathedral Parish of  
St. Vladimir**



We are happy that you have come to celebrate the Day of our Lord, Jesus Christ, with us today. This is a unique community, dedicated to serving God and proclaiming the Good News through the ancient Traditions of the Holy

Orthodox Church. We celebrate and preserve our Faith as it has been passed to us by God through our ancestral homeland Ukraine, and we share it with all who would come to know and grow in Him through the teaching and Mysteries of Christ's Church. We invite you to worship with us as often as you are able! We can help you establish or re-establish a relationship with Christ and His Church that will allow you to enjoy life in abundance and to better love and serve those around you. Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

**Вітаємо до Боголюбивого і  
Богобережного Собору  
Св. Володимира**



Ми раді, що ви прийшли відсвяткувати сьогоднішній день Господа нашого, Ісуса Христа, разом з нами. Це унікальне співтовариство, присвячене служінню Богові і проголошення Доброї Новини через давні традиції

Святої Православної Церкви. Ми намагаємося зберегти нашу віру, як це було передано нам від Бога через нашу історичну батьківщину Україну, і ми розділемо її з усіма, хто прийде познати і зрости в Ньому через навчання і таємниці Христової Церкви. Ми запрошуємо Вас до спільної молитви з нами, яка допоможе Вам знайти поєднання з Христом і Його Церквою у сьогоднішньому світі. Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

## LITURGICAL SCHEDULE

**Today, 25<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 8.**

*Martyrs Onesiphorus and Porphyrius. Ven. Matrona. Ven. Theoctiste. Martyr Alexander of Thessalonica. Martyr Anthony of Apamea. Ven. John the Short of Egypt. Venn. Eustolia and Sosipatra of Constantinople. Ven. Onesiphorus the Confessor of the Kyiv Caves.*

**8:30 - 9:15 AM - Confessions**

**9:00AM - 3rd & 6th Hours**

**9:30AM - The Liturgy of St. John Chrysostom**  
*Panachyda for the repose of the soul: +John Jarosiewicz (40<sup>th</sup> day) req. by Valentina Jarosiewicz. +Anna Huzva req. by Anatol Huzva. +Martin Wilwert req. by Helen Wilwert.*

**Saturday, 28 November - 4:00PM Vespers.**

**Sunday, 29 November – 26<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 1. Holy Apostle and Evangelist Matthew. St. Fulvianus, prince of Ethiopia, in holy baptism Matthew.**

**8:30 - 9:15 AM - Confessions**

**9:00AM - 3rd & 6th Hours**

**9:30AM - The Liturgy of St. John Chrysostom**

### EPISTLE

**The Reading is from the Holy Apostle Paul to the Ephesians  
(Ephesians 4:1-6)**

Brethren! I, therefore, the prisoner of the Lord, beseech you to walk worthy of the calling with which you were called, with all lowliness and gentleness, with longsuffering, bearing with one another in love, endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called in one hope of your calling; one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.

### GOSPEL

**The Holy Gospel According to St. Luke  
(Luke 8:41-56)**

At that time, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue. And he fell down

## РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІННА

**Сьогодні, 25-та неділя після П'ятидесятниці.**

**Голос 8. Мчч. Онисифора і Порфирія. Прп. Матрони. Прп. Феоктисти. Мч. Олександра Солунського. Мч. Антонія. Прп. Іоана Колова. Прпп. Євстоії і Сосипатри. Прп. Онисифора Печерського, в Ближніх печерах.**

**8:30 - 9:15 Сповідь**

**9:00- 3-ій і 6-ий Часи**

**9:30 - Літургія св. Іоана Золотоустого**

*Панахида для Бл. пам'яті: +Івана Яросевича (40-ий день) на прохання Валентини Яросевич. +Анни Гузви на прохання Анатолія Гузви. +Мартин Вілверт на прохання Хелен Вілверт.*

**Субота, 28 листопада - 4:00 год. Вечірня.**

**Неділя, 29 листопада–26-та після П'ятидесятниці. Голос 1. Апостола і євангеліста Матвія. Прав. Фулвіана, кн. Ефіопського, в св. Хрещенні Матвія.**

**8:30 - 9:15 Сповідь**

**9:00- 3-ій і 6-ий Часи**

**9:30 - Літургія св. Іоана Золотоустого**

### АПОСТОЛ

**До Галатів Святого Апостола Павла  
Читання  
(Ephesians 4:1-6)**

Браття! Отже, я, в'язень ради Господа, благаю вас поводитися гідно звання, до якого ви покликані, з усякою смиренномудрістю й лагідністю та довготерпінням, терплячи один одного з любов'ю, прагнучи зберігати єдність духу в союзі миру. Одне тіло й один дух, як ви й покликані в одній надії покликання вашого; один Господь, одна віра, одне хрещення, один Бог і Отець усіх, Який над усіма, і через усіх, і в усіх нас.

### ЄВАНГЕЛІЯ

**Від Луки Святого Євангелія Читання  
(Луки 8:41-56)**

У той час, прийшов чоловік на ім'я Іаїр, який був начальником синагоги; і, припавши до ніг

at Jesus' feet and begged Him to come to his house, for he had an only daughter about twelve years of age, and she was dying. But as He went, the multitudes thronged Him. Now a woman, having a flow of blood for twelve years, who had spent all her livelihood on physicians and could not be healed by any, came from behind and touched the border of His garment. And immediately her flow of blood stopped. And Jesus said, "Who touched Me?" When all denied it, Peter and those with him said, "Master, the multitudes throng and press You, and You say, 'Who touched Me?' " But Jesus said, "Somebody touched Me, for I perceived power going out from Me." Now when the woman saw that she was not hidden, she came trembling; and falling down before Him, she declared to Him in the presence of all the people the reason she had touched Him and how she was healed immediately. And He said to her, "Daughter, be of good cheer; your faith has made you well. Go in peace." While He was still speaking, someone came from the ruler of the synagogue's house, saying to him, "Your daughter is dead. Do not trouble the Teacher." But when Jesus heard it, He answered him, saying, "Do not be afraid; only believe, and she will be made well." When He came into the house, He permitted no one to go in except Peter, James, and John, and the father and mother of the girl. Now all wept and mourned for her; but He said, "Do not weep; she is not dead, but sleeping." And they ridiculed Him, knowing that she was dead. But He put them all outside, took her by the hand and called, saying, "Little girl, arise." Then her spirit returned, and she arose immediately. And He commanded that she be given something to eat. And her parents were astonished, but He charged them to tell no one what had happened.

Ісусових, благав Його увійти до нього в дім; бо у нього була єдина дочка років дванадцяти, і та помирала. Коли ж Він йшов, народ тиснув Його. І жінка, що дванадцять років страждала на кровотечу, витратила на лікарів усе своє майно і в жодного не змогла вилікуватися. І, підійшовши ззаду, доторкнулася до краю одежі Його; і вмить кровотеча у неї зупинилась. І сказав Ісус: хто доторкнувся до Мене? Коли ж усі відмовлялися, Петро і ті, що були з Ним, сказали: Наставнику, народ оточує Тебе і тисне, — а Ти говориш: хто доторкнувся до Мене? Ісус же сказав: хтось доторкнувся до Мене, бо Я відчув, як сила вийшла з Мене. Жінка, побачивши, що вона не втаїлася, тремтячи, підійшла і, впавши перед Ним, розповіла Йому перед усім народом, з якої причини доторкнулася до Нього і як раптом зцілилася. Він сказав їй: дерзай, дочко! Віра твоя спасла тебе, іди з миром! Коли Він ще говорив це, приходить один з дому начальника синагоги і говорить йому: твоя дочка вмерла, не турбуй Учителя. Ісус же, почувши це, сказав йому: не бійся, тільки віруй, і спасенна буде. Прийшовши в дім, не дозволив увійти нікому, крім Петра, Іоана і Якова та батька і матері тієї дівчини. Всі плакали і ридали за нею. А Він сказав: не плачте, вона не вмерла, але спить. І глузували з Нього, знаючи, що вона вмерла. Він же, виславши всіх геть, узяв її за руку і виголосив: дівчино, встань. І повернувся дух її, і воскресла вмить, і Він звелів дати їй їсти. І здивувалися батьки її. Він же повелів їм нікому не казати про те, що сталося.



#### PRAYER CORNER

***We ask you to remember in your prayers the sick, hospitalized, those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace:***

Victor Hnatchenko, Sofia Silin, Oksana Naber, Olga Sawchuk, PM Irene Estocin, Victor Prasko, Helen Wilwert, Lauren Shevchek, Nicholas Heiko, Tatiana Jakubenko, Anna Kuchirka, Orysia Nowosiowsky, Halyna Palamar, Maria Maly, Stephen Sheptak, Oleh Rosputko, Dr. William Sembrot, Silvia Onufrey, Marie Komar, Klaudia Pacowska, Elizabeth & Lisa Curry, Evdokia Shandruk, Theodore Pershyn, Zenon Forosty, Миколай Сергійович Олійник, Austin, Katherine, & Olivia Ball, Paul Dawson, Mark Tkach and Vera Shapowalenko.

*If there is anyone who is in need of prayers and you would like to add them to the prayer corner, please notify Fr. Taras.*

## ANNOUNCEMENTS

**Get involved in the life of your parish!**  
**The success of all parish sponsored events depends upon your participation!**

**SR. UOL:** The next meeting of the Sr. UOL Chapter will take place *today* following Divine Liturgy. All welcome!

**THAN YOU!** The Senior UOL would like to thank everyone who assisted with the annual Thanksgiving Dinner. Thank you to all who helped with preparation, serving, and cleaning. We are pleased to announce that we were able to raise \$2,000 to benefit the family of the late Fr. Anatoliy Dokhvat. Thank you all for your very generous support!

**QUIET WHILE IN CHURCH PLEASE:** Please remember that the Church is the house of God. Please respect it and refrain from talking.

**CHILDREN:** The saying goes that "children will be children". During the Church service, patience should be exercised. Please do not offend parents who have brought their children to Church and fellowship hour. Christ said to His Disciples: "Do not forbid the children to come to me..." It is a pleasure to hear the little ones in the Church. Please have understanding and patience. **THE CHILDREN ARE OUR LIFE AND THE FUTURE OF THE ORTHODOX FAITH!**

## ОГОЛОШЕННЯ

**Будьте активними у житті вашої парафії!**  
**Успіх усіх парафіяльних заходів залежить від вас!**

**УПЛіга:** наступні збори старшого відділу УПЛіги, відбудуться *сьогодні* після Літургії. Запрошуємо всіх!

**ПОДЯКА:** Від імені УПЛіги широко дякуємо всім, хто допоміг у приготуванні до нашого щорічного обіду з нагоди Дня Подяки. Завдяки всім Вам, було зібрано \$2,000 на допомогу родині покійного отця Анатолія Дохвата. Ще раз дякуємо Вам за вашу участь та підтримку!

**ПРОСИМО ДОТРИМУВАТИСЯ ТИШІ** коли Ви знаходитесь в храмі Божому. Ставтеся з повагою до святині і до всіх молящихся.

**“ДІТИ Є ДІТИ”** Вони наше життя і наше майбутнє. “Пустіть діток, і не бороніть їм приходити до Мене...” – говорив Господь. І тому не можна осуджувати батьків, які прийшли до церкви з своїми ангелятами. Будьмо добрішими, терпеливішими, мудрішими, розділіть вашу молитву разом з ними! Це велике щастя – чути дитячі голоси у храмі. **БО ВОНИ – НАШЕ ЖИТТЯ І ПРОДОВЖЕННЯ ПРАВОСЛАВНОЇ ВІРИ!**

## THANK YOU!

Many thanks to the following volunteers for their roles in the setup, selling of items or refreshments, and cleanup for our 11/14 Indoor Yard Sale:

Oleh Bilynsky  
Natalie Bilynsky  
Lisa Curry

Rebecca Druash McNulty  
Dori Nemeth  
Stephen Revucky

Al Ferraro  
Michael Fesnak  
Steven Hawras  
Ted Kurman  
Janet Looby  
Oksana Mandybur

Vera Shapowalenko  
Al Shinn  
Vera Sufler  
Larissa Zaika  
Ed Zetick

Your efforts are greatly appreciated!

We also thank all of our parishioners and friends who generously donated goods for the sale! We earned over \$600 so far and have many, many items remaining to sell at the Bazaar on 12/5 and 12/6.

Karen Ferraro, Event Chairperson

### **A Special Thank You!**

The Dokhvat Family, Vladyslav, Vitaliya, and Yevheniya Dokhvat, would like to express our gratitude to the Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Vladimir in Philadelphia for holding this year's Thanksgiving lunch in memory of the deceased Father Protopriest Anatoliy Dokhvat. Your generosity and prayers are greatly appreciated by our family. As Father Anatoliy Dokhvat always preached, "Prayers are food for the soul." Your parish not only offered a very generous Thanksgiving lunch for our family, but also delivered lots and lots of soul food for our loving father through your prayers. We cannot express our gratitude enough for the support and care St. Vladimir's Cathedral parish have granted us. No matter what amount of proceeds have been collected during this event, the amount of love and support you've showed is the most valuable of all things your parish could have possibly done for our family. Father Taras Naumenko, his family, and all the parishioners of this Cathedral are and will remain in our prayers. Thank you, and God bless you.

Sincerely,  
Vladyslav, Vitaliya, and Pani Matka Yevheniya Dokhvat

### **COFFEE HOUR SCHEDULE**

**Thank you to the following families and individuals for sponsoring the Coffee Hour**

November 22 - Gavrushenko Family

November 29 - Volunteers needed (lenten)



### **GREETER SCHEDULE**



Seeking volunteers who wish to share their warmth and hospitality by simply greeting people and making them feel welcome. If you are interested in becoming a "Greeter" please let Fr. Taras know

# **CHRISTMAS BAZAAR**

**Saturday, December 5, 2015. 10- 2**

**Sunday, December 6, 2015 (after Divine Liturgy)**

We are preparing for our Bazaar – a major fundraising event for our parish. Please support the Bazaar by donating items to be sold at the Bazaar, helping with sales and with food preparation, selling raffle tickets, as well as by making a monetary donation.

## **There are many ways you can help:**

**\*Make Varenky/Pierogies (dates will be published in Bulletin)**

**\*Prepare baked goods – cakes/cookies or make an item for sale in the kitchen or cake table**

**\*Monetary donations toward the Bazaar**  
donations are currently being accepted in the Office

## **\* Donations of items for each of the tables:**

Used items for the Flea Market Table

(items can be left on the stage starting 11/1/15)

Toys, household and kitchen items, clothes

(please be sure that all donations are clean and are items that can be sold)

New gifts/ craft items (please share your craft talents)

We can use handcraft items that are sewn, knitted, jewelry

Alcohol/ soda/ glasses/ bar items for the Cheer Tree

Plants/ wreaths / flowers

## **Purchase and Sell Raffle tickets**

Tickets are being distributed. There are additional tickets for sale.

## **\*Help with set-up, at the event and with clean-up**

**\*Sign-up to help in the Kitchen (sign-up sheets will be posted in November)**

**\*Help with set-up the week prior to the Bazaar**

**\*Help with clean up**

**Please be sure to attend the Bazaar on Saturday and Sunday!**  
**Bring your friends!**

**Come - Saturday December 5th – Bingo at 1. Caroling at 12.**